



# ENGLISH WITH VICTOR

## 维克多英语



VIDEO METHOD

希莫兹咨询公司版权所有 (瑞士日内瓦拉封丹大街7号)  
外语教学与研究出版社出版 (中国北京西三环北路19号)



VICTOR  EBNER

**The**  
**VICTOR**  
**English Method.**

**2**



INSTITUT

**VICTOR** **V** **EBNER**

54, Rue du Stand - 1204 Genève  
Tél. 21 13 73

(京)新登字 155 号

Copyright by CHIMOZU CONSULT S. A.,  
7 rue de la Fontaine, 1204 Genève (Suisse)  
Published by FOREIGN LANGUAGE TEACHING  
AND RESEARCH PRESS,  
19 Xisanhuan Beilu, Beijing, China

**维克多英语(全三册)**

希莫兹咨询公司版权所有  
(瑞士日内瓦拉封丹大街 7 号)  
外语教学与研究出版社出版发行  
(中国北京西三环北路 19 号)

新华书店总店北京发行所经销  
北京第二新华印刷厂印刷  
开本 787×1092 1/16 28 印张  
1992 年 11 月第 1 版  
1992 年 11 月第 1 次印刷  
印数:1—200000 套

ISBN7-5600-0831-3/H·387  
全套(三册)定价:20.00 元

# 《维克多英语》

## —— 促进人类语言沟通的新贡献

### ●《维克多英语》：现代外语教学法的科学结晶

学习外语，传统的方法是通过将外语翻译成母语，一一对应，进行强记，或紧抱语法规则，生造硬套。其结果，很多人不堪其苦，中途落马；很多人旷日持久，劳而无获；更多的则是历尽寒窗，却依然不能听不能说，只学会又聋又哑的中国式英语。

《维克多英语》采用“浸透”式的视听教学法，以活跃风趣的动画人物 Victor(维克多)代替了刻板严肃的讲授教师，以各种不同的有效方式重复调动学生的记忆力、理解力和表达力，将学生引进真实的生活场景，视、听、说并举，使之接受活生生的语言熏陶，并于轻松的享受中获益。

### ●《维克多英语》：全世界亿万电视观众速成英语的捷径

《维克多英语》自推出以来，历获 86 年戛纳电影节奖、89 年全球“日内瓦语言文化国际展”杰出(贡献)奖。至今维克多英语已在欧美 20 个国家电视台播放或重播，法国政府专门指定以维克多英语教学法对本国成人进行终生培训。

### ●《维克多英语》：中国英语初学者行之有效的选择

作为初级英语的文字教材，《维克多英语》与电视紧密配套构成立体型教学模式。该书分三册，共二十个单元。各单元包括日常生活会话、问与答、概述、语法、词汇、练习和答案几大部分。内容编排上充分考虑了英语作为一门外语在学习上的必然困难，对语法与词汇都有独具匠心的设计，读者易懂易记；且对听、说能力的培养尤为重视，读者即学即用。本书是短于听说的中国读者或英语初学者行之有效的选择。

### ●《维克多英语》配有录音带和录像带。

# CREDITS

## 工作人员表

**BASIC CONCEPT** : Christian EBNER - Geneva  
创作意念: 克里斯琴·埃伯纳——日内瓦

**TEACHING METHOD** : INSTITUT VICTOR EBNER SA  
教学方法: 维克多·埃伯纳学院

**SKETCHES WITH ACTORS DIRECTED BY:** Nicole WEYER - Geneva  
短剧及导演: 尼科尔·韦尔——日内瓦

**THE "VICTOR" SEQUENCES** 维克多片断

Screenplay and pedagogy

脚本及教学: : John SEILERN 约翰·塞乐恩

**MUSIC AND SOUND**

**EFFECTS** : Thierry FERVANT - Geneva  
音乐及音响效果: 梯也里·费尔文——日内瓦

**VOICES** 配音

**VICTOR** 维克多: : Michael RUTMAN 迈克尔·拉特曼

**OFF-SCREEN voice** 画外音: : Virgil MOOREFIELD  
弗吉尔·穆尔费尔得

**BRITISH AND AMERICAN ACTORS**

**Members of** : The Geneva Amateur  
英国及美国演员: Operatic Society (GAOS)  
The Geneva English Drama  
Society (GEDS)  
日内瓦歌剧爱好者协会 日内瓦英语戏剧协会

**PRODUCED BY** 制作: : Christian EBNER 克里斯琴·埃伯纳

© Christian EBNER 1985   
1985. 克里斯琴·埃伯纳

## **您看和听……**

就象在国外一样您直接置身于一生活场景。人们在交谈。您在听。您明白在发生什么事,您能猜出很多东西,但这会儿,您还不能什么都掌握。

## **您听并读……**

同一生活场景重复出现,但这次有了字幕。您同时听并且读字幕上的文字。您已经更好地理解句子结构。发音区别,并且熟悉了书写的文字。

## **您再看就懂了!**

同一场景又出现,并且有维克多的帮助和配合。他就刚刚看过的画面提出问题,画外音回答。慢慢地,所有对话都弄清楚了。不用译成中文您也能看懂了。

## **您跟着重复就会说了……**

您的词汇量在扩大,语法也不需要专门去学,随着句型就学到了。跟着摹仿发音,重复您听到的,不需要翻译就掌握了地道的外语。

UNIT No	TITLE	PAGE No
<b>11</b>	A	<b>SKETCH</b> At the restaurant. 9
	B	<b>QUESTIONS</b> 10
	C	<b>ANSWERS</b> 11
	D	<b>SUMMARY</b> 12
	A	<b>GRAMMAR</b> Either/or - Neither/nor - ...Not...either. 13
	B-C	So - nor (neither). 14 - 15
	D	Resemblances. 16
	A-B C-D	<b>EXERCISES</b> Instructions. 17 - 18 Answers. 19 - 20
<b>12</b>	A	<b>SKETCH</b> Conversation in the restaurant. 21
	B	<b>QUESTIONS</b> 22
	C	<b>ANSWERS</b> 23
	D	<b>SUMMARY</b> 24
	A-B	<b>GRAMMAR</b> Tail-questions. 25 - 26
	C	To be born. 27
	D	Ago. 28
	E	The past continuous. 29
	F-G-H-I	Reported (indirect) speech. 30 - 33
	A	<b>VOCABULARY</b> General vocabulary. 34 - 35
	A-B-C D-E-F	<b>EXERCISES</b> Instructions. 36 - 38 Answers. 39 - 41
	<b>13</b>	A-B
C		<b>QUESTIONS</b> 44
D		<b>ANSWERS</b> 45
E		<b>SUMMARY</b> 46
A-B		<b>GRAMMAR</b> Since - For. 47 - 48
C		Have got. 49
D		Should = Ought to. 50
A		<b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. 51
A-B C-D		<b>EXERCISES</b> Instructions. 52 - 53 Answers. 54 - 55
<b>14</b>		A
	B	<b>QUESTIONS</b> 57
	C	<b>ANSWERS</b> 58
	D	<b>SUMMARY</b> 59
	A	<b>GRAMMAR</b> To mind. 60
	B	I have got to = I have to = Must. 61
	C	To let - To leave. 62
	D	Let's - Shall I (we) (= suggestions). 63
	A-B	<b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. 65 - 65
	C	General vocabulary. 66
	A-B-C D-E-F	<b>EXERCISES</b> Instructions. 67 - 69 Answers. 70 - 72
	<b>15</b>	A
B		<b>QUESTIONS</b> 74
C		<b>ANSWERS</b> 75
D		<b>SUMMARY</b> 76
A-B		<b>GRAMMAR</b> Relative pronouns. 77 - 78
C		So - Such. 79
A-B-C		<b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. 80 - 82
A-B-C-D E-F-G-H		<b>EXERCISES</b> Instructions. 83 - 86 Answers. 87 - 90
<b>16</b>	A	<b>SKETCH</b> The theatre. 91
	B	<b>QUESTIONS</b> 92
	C	<b>ANSWERS</b> 93

UNIT No	TITLE	PAGE No
D A-B C A B A-B-C D-E-F	<b>SUMMARY</b> <b>GRAMMAR</b> To wish - To hope. The past perfect. <b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. General vocabulary. <b>EXERCISES</b> Instructions. Answers.	94 95 - 96 97 98 99 100 - 102 103 - 105
<b>17</b> A B C D A B C D E A-B C A-B-C D-E-F	<b>SKETCH</b> At the service station. <b>QUESTIONS</b> <b>ANSWERS</b> <b>SUMMARY</b> <b>GRAMMAR</b> While - During Had better - Would rather. To have (or to get) something done. To remember. To stop. <b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. General vocabulary. <b>EXERCISES</b> Instructions. Answers.	106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 - 116 117 118 - 120 121 - 123
<b>18</b> A B C D A B C D-E A-B-C D A-B C-D	<b>SKETCH</b> John is looking for a job. <b>QUESTIONS</b> <b>ANSWERS</b> <b>SUMMARY</b> <b>GRAMMAR</b> Used to. To remind - Other "implicitly reflexive" verbs. Conjunctions : but, though, although, in spite of, nevertheless, however. To get. <b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. General vocabulary. <b>EXERCISES</b> Instructions. Answers.	124 125 126 127 128 129 130 131 - 132 133 - 135 136 137 - 138 139 - 140
<b>19</b> A B C D A-B C-D A-B-C D A-B C-D	<b>SKETCH</b> Susan in her new flat. <b>QUESTIONS</b> <b>ANSWERS</b> <b>SUMMARY</b> <b>GRAMMAR</b> Verbs followed by Gerund and Infinitive. The passive. <b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary General vocabulary <b>EXERCISES</b> Instructions. Answers.	141 142 143 144 145 - 146 147 - 148 149 - 151 152 153 - 154 155 - 156
<b>20</b> A-B C D E A A B A-B C-D	<b>SKETCH</b> Making an enquiry in a travel agency. <b>QUESTIONS</b> <b>ANSWERS</b> <b>SUMMARY</b> <b>GRAMMAR</b> To happen to. <b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. General vocabulary. <b>EXERCISES</b> Instructions. Answers.	157 - 158 159 160 161 162 163 164 165 - 166 167 - 168



The  
**VICTOR**  
English Method.

2



INSTITUT

**VICTOR** **V** **EBNER**

54, Rue du Stand - 1204 Genève  
Tél. 21 13 73

(京)新登字 155 号

Copyright by CHIMOZU CONSULT S. A.,  
7 rue de la Fontaine, 1204 Genève (Suisse)  
Published by FOREIGN LANGUAGE TEACHING  
AND RESEARCH PRESS,  
19 Xisanhuan Beilu, Beijing, China

**维克多英语(全三册)**

希莫兹咨询公司版权所有  
(瑞士日内瓦拉封丹大街 7 号)  
外语教学与研究出版社出版发行  
(中国北京西三环北路 19 号)

新华书店总店北京发行所经销  
北京第二新华印刷厂印刷  
开本 787×1092 1/16 28 印张  
1992 年 11 月第 1 版  
1992 年 11 月第 1 次印刷  
印数:1—200000 套

ISBN7-5600-0831-3/H·387  
全套(三册)定价:20.00 元

# 《维克多英语》

## —— 促进人类语言沟通的新贡献

### ●《维克多英语》：现代外语教学法的科学结晶

学习外语，传统的方法是通过将外语翻译成母语，一一对应，进行强记，或紧抱语法规则，生造硬套。其结果，很多人不堪其苦，中途落马；很多人旷日持久，劳而无获；更多的则是历尽寒窗，却依然不能听不能说，只学会又聋又哑的中国式英语。

《维克多英语》采用“浸透”式的视听教学法，以活跃风趣的动画人物 Victor(维克多)代替了刻板严肃的讲授教师，以各种不同的有效方式重复调动学生的记忆力、理解力和表达力，将学生引进真实的生活场景，视、听、说并举，使之接受活生生的语言熏陶，并于轻松的享受中获益。

### ●《维克多英语》：全世界亿万电视观众速成英语的捷径

《维克多英语》自推出以来，历获 86 年戛纳电影节奖、89 年全球“日内瓦语言文化国际展”杰出(贡献)奖。至今维克多英语已在欧美 20 个国家电视台播放或重播，法国政府专门指定以维克多英语教学法对本国成人进行终生培训。

### ●《维克多英语》：中国英语初学者行之有效的选择

作为初级英语的文字教材，《维克多英语》与电视紧密配套构成立体型教学模式。该书分三册，共二十个单元。各单元包括日常生活会话、问与答、概述、语法、词汇、练习和答案几大部分。内容编排上充分考虑了英语作为一门外语在学习上的必然困难，对语法与词汇都有独具匠心的设计，读者易懂易记；且对听、说能力的培养尤为重视，读者即学即用。本书是短于听说的中国读者或英语初学者行之有效的选择。

### ●《维克多英语》配有录音带和录像带。

# CREDITS

## 工作人员表

**BASIC CONCEPT** : Christian EBNER - Geneva  
创作意念: 克里斯琴·埃伯纳——日内瓦

**TEACHING METHOD** : INSTITUT VICTOR EBNER SA  
教学方法: 维克多·埃伯纳学院

**SKETCHES WITH ACTORS DIRECTED BY:** Nicole WEYER - Geneva  
短剧及导演: 尼科尔·韦尔——日内瓦

**THE "VICTOR" SEQUENCES** 维克多片断

Screenplay and pedagogy

脚本及教学: : John SEILERN 约翰·塞乐恩

**MUSIC AND SOUND**

**EFFECTS** : Thierry FERVANT - Geneva  
音乐及音响效果: 梯也里·费尔文——日内瓦

**VOICES** 配音

**VICTOR** 维克多: : Michael RUTMAN 迈克尔·拉特曼

**OFF-SCREEN voice** 画外音: : Virgil MOOREFIELD  
弗吉尔·穆尔费尔得

**BRITISH AND AMERICAN ACTORS**

**Members of** : The Geneva Amateur  
英国及美国演员: Operatic Society (GAOS)  
The Geneva English Drama  
Society (GEDS)  
日内瓦歌剧爱好者协会 日内瓦英语戏剧协会

**PRODUCED BY** 制作: : Christian EBNER 克里斯琴·埃伯纳

© Christian EBNER 1985 

1985. 克里斯琴·埃伯纳

## 您看和听……

就象在国外一样您直接置身于一生活场景。人们在交谈。您在听。您明白在发生什么事,您能猜出很多东西,但这会儿,您还不能什么都掌握。

## 您听并读……

同一生活场景重复出现,但这次有了字幕。您同时听并且读字幕上的文字。您已经更好地理解句子结构。发音区别,并且熟悉了书写的文字。

## 您再看就懂了!

同一场景又出现,并且有维克多的帮助和配合。他就刚刚看过的画面提出问题,画外音回答。慢慢地,所有对话都弄清楚了。不用译成中文您也能看懂了。

## 您跟着重复就会说了……

您的词汇量在扩大,语法也不需要专门去学,随着句型就学到了。跟着摹仿发音,重复您听到的,不需要翻译就掌握了地道的外语。

UNIT No	TITLE	PAGE No
<b>11</b>	A	<b>SKETCH</b> At the restaurant. 9
	B	<b>QUESTIONS</b> 10
	C	<b>ANSWERS</b> 11
	D	<b>SUMMARY</b> 12
	A	<b>GRAMMAR</b> Either/or - Neither/nor - ...Not...either. 13
	B-C	So - nor (neither). 14 - 15
	D	Resemblances. 16
	A-B C-D	<b>EXERCISES</b> Instructions. 17 - 18 Answers. 19 - 20
<b>12</b>	A	<b>SKETCH</b> Conversation in the restaurant. 21
	B	<b>QUESTIONS</b> 22
	C	<b>ANSWERS</b> 23
	D	<b>SUMMARY</b> 24
	A-B	<b>GRAMMAR</b> Tail-questions. 25 - 26
	C	To be born. 27
	D	Ago. 28
	E	The past continuous. 29
	F-G-H-I	Reported (indirect) speech. 30 - 33
	A	<b>VOCABULARY</b> General vocabulary. 34 - 35
	A-B-C	<b>EXERCISES</b> Instructions. 36 - 38
	D-E-F	Answers. 39 - 41
	<b>13</b>	A-B
C		<b>QUESTIONS</b> 44
D		<b>ANSWERS</b> 45
E		<b>SUMMARY</b> 46
A-B		<b>GRAMMAR</b> Since - For. 47 - 48
C		Have got. 49
D		Should = Ought to. 50
A		<b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. 51
A-B		<b>EXERCISES</b> Instructions. 52 - 53
C-D		Answers. 54 - 55
<b>14</b>		A
	B	<b>QUESTIONS</b> 57
	C	<b>ANSWERS</b> 58
	D	<b>SUMMARY</b> 59
	A	<b>GRAMMAR</b> To mind. 60
	B	I have got to = I have to = Must. 61
	C	To let - To leave. 62
	D	Let's - Shall I (we) (= suggestions). 63
	A-B	<b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. 65 - 65
	C	General vocabulary. 66
	A-B-C	<b>EXERCISES</b> Instructions. 67 - 69
	D-E-F	Answers. 70 - 72
	<b>15</b>	A
B		<b>QUESTIONS</b> 74
C		<b>ANSWERS</b> 75
D		<b>SUMMARY</b> 76
A-B		<b>GRAMMAR</b> Relative pronouns. 77 - 78
C		So - Such. 79
A-B-C		<b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. 80 - 82
A-B-C-D		<b>EXERCISES</b> Instructions. 83 - 86
E-F-G-H		Answers. 87 - 90
<b>16</b>		A
	B	<b>QUESTIONS</b> 92
	C	<b>ANSWERS</b> 93

UNIT No	TITLE	PAGE No
D A-B C A B A-B-C D-E-F	<b>SUMMARY</b> <b>GRAMMAR</b> To wish - To hope. The past perfect. <b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. General vocabulary. <b>EXERCISES</b> Instructions. Answers.	94 95 - 96 97 98 99 100 - 102 103 - 105
<b>17</b> A B C D A B C D E A-B C A-B-C D-E-F	<b>SKETCH</b> At the service station. <b>QUESTIONS</b> <b>ANSWERS</b> <b>SUMMARY</b> <b>GRAMMAR</b> While - During Had better - Would rather. To have (or to get) something done. To remember. To stop. <b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. General vocabulary. <b>EXERCISES</b> Instructions. Answers.	106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 - 116 117 118 - 120 121 - 123
<b>18</b> A B C D A B C D-E A-B-C D A-B C-D	<b>SKETCH</b> John is looking for a job. <b>QUESTIONS</b> <b>ANSWERS</b> <b>SUMMARY</b> <b>GRAMMAR</b> Used to. To remind - Other "implicitly reflexive" verbs. Conjunctions : but, though, although, in spite of, nevertheless, however. To get. <b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. General vocabulary. <b>EXERCISES</b> Instructions. Answers.	124 125 126 127 128 129 130 131 - 132 133 - 135 136 137 - 138 139 - 140
<b>19</b> A B C D A-B C-D A-B-C D A-B C-D	<b>SKETCH</b> Susan in her new flat. <b>QUESTIONS</b> <b>ANSWERS</b> <b>SUMMARY</b> <b>GRAMMAR</b> Verbs followed by Gerund and Infinitive. The passive. <b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary General vocabulary <b>EXERCISES</b> Instructions. Answers.	141 142 143 144 145 - 146 147 - 148 149 - 151 152 153 - 154 155 - 156
<b>20</b> A-B C D E A A B A-B C-D	<b>SKETCH</b> Making an enquiry in a travel agency. <b>QUESTIONS</b> <b>ANSWERS</b> <b>SUMMARY</b> <b>GRAMMAR</b> To happen to. <b>VOCABULARY</b> Specific vocabulary. General vocabulary. <b>EXERCISES</b> Instructions. Answers.	157 - 158 159 160 161 162 163 164 165 - 166 167 - 168







# U SKETCH UNIT 11-A

## IN A RESTAURANT 在餐馆里

Waiter : 侍者:

Here are your menus. 请您看菜单。

Patrick : 帕特里克:

What would you prefer, meat or fish? 你喜欢什么, 肉菜还是鱼?

Diane : 黛安:

I'd like either meat or today's special.

我想要或是肉菜或是今天的特色菜。

Patrick : 帕特里克:

Then I'd suggest pork chops or sirloin steak. 那么我建议吃小猪排或上腰肉牛排。

Diane : 黛安:

I think I'd like pork chops. 我想我喜欢小猪排。

Patrick : 帕特里克:

And would you like a starter? 你想要开胃菜吗?

A prawn cocktail would be very nice. 凉拌对虾很不错。

Diane : 黛安:

Yes, that sounds good. I've never tried one. 是的, 听上去很好。我还从来没尝过。

Patrick : 帕特里克:

I think I'll have one too. 我想我也要一份。

And what would you like to drink? 你想喝点什么?

Diane : 黛安:

I don't like red wine and white wine gives me a headache.

我不喜欢喝红葡萄酒, 而白葡萄酒又使我头疼。

Patrick : 帕特里克:

Alright then! Let's have a light rosé. 好吧! 我们就喝低度桃红葡萄酒。

Diane : 黛安:

O.K. 好吧。

Patrick : 帕特里克:

Waiter! 侍者!

Waiter : 侍者:

Yes sir! I'm coming! 是, 先生! 这就来。

